

Gori miesto savivaldybė



Kauno rajono savivaldybė

KETINIMŲ PROTOKOLAS

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS KAUNO RAJONO SAVIVALDYBĖS IR GRUZIJOS GORI MIESTO SAVIVALDYBĖS BENDRADARBIAVIMO ATEITYJE

2012 m. kovo 19 d. Nr. MS-4

Lietuvos Respublikos Kauno rajono savivaldybė, atstovaujama mero Valerijaus Makūno ir Gruzijos Gori miesto savivaldybė, atstovaujama Gori miesto savivaldybės tarybos pirmininko pavaduotojo David Dadiani, pareiškė, kad:


- Tarpreregioninis bendradarbiavimas skatins abiejų regionų ekonominius, kultūrinius ir žmogiškuosius ryšius, bendravimą socialinėje ir švietimo srityse.
- Patirtis, įgyta abipusiu bendradarbiavimu, bus naudinga Kauno rajono savivaldybės ir Gori miesto savivaldybės gyventojams, pramonei ir administracijoms.

Abi šalys sutinka tęsti bendradarbiavimą tarp Kauno rajono savivaldybės ir Gori miesto savivaldybės, ir pradėti eilę projektų, kurių metu būtų pasikeista patirtimi įvairiose srityse.

Gori miesto savivaldybės ir Kauno rajono savivaldybės administracijos atstovai konsultuosis kiekvienais metais dėl kitų metų projektų. Projektų pasirinkimą turėtų lemti abiejų šalių prioritetai.

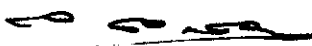
Ši sutartis neriboja ją pasirašiusių šalių teisės sudarinėti sutartis su trečiosiomis šalimis panašiose srityse.

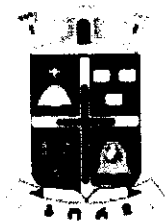
Sutartį pasirašiusios šalys pareiškia, kad šis ketinimų protokolai yra pagrindas bendradarbiavimo sutarčiai, kurią šalys pasirašys sutartu metu.


Valerijus Makūnas
Kauno rajono savivaldybės meras



David Dadiani


Gori miesto savivaldybės tarybos
pirmininko pavaduotojas



Самоуправление Горийского Муниципалитета

Каунасское районное самоуправление

ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ

СОТРУДНИЧЕСТВА В БУДУЩЕМ МЕЖДУ КАУНАССКИМ РАЙОНОМ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ГОРИЙСКОГО МУНИЦИПАЛИТЕТА ГРУЗИИ

2012 m. kovo 19 d. Nr. MS-4

Мы, мэр Каунасского районного самоуправления Литовской Республики Валериюс Макунас и Заместитель Гамгебели Горийского Муниципалитета Грузии Давид Дадияни, заявляем:

- Межрегиональное сотрудничество между двумя регионами будет способствовать развитию экономических, культурных и человеческих отношений, общению в социальной и образовательной сферах.
- Опыт от взаимного сотрудничества будет полезен жителям Каунасского района и Гори, промышленности и администрациям самоуправлений.

Обе стороны согласны продолжать сотрудничество между самоуправлениями Каунасского района и Горийского Муниципалитета, и начать ряд проектов с целью обмена опытом в различных областях.

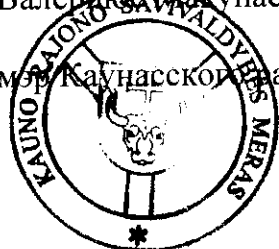
Представители самоуправления Каунасского района и Горийского Муниципалитета каждый год будут проводить консультации по проектам на следующий год. Проекты будут определяться по приоритетам от обеих сторон.

Настоящее соглашение не ограничивает право стороны, подписавшие Протокол, заключать договоры с третьими лицами в похожих областях.

Соглашение подписавшие стороны заявляют, что этот протокол о намерениях является основой для подписания соглашения о сотрудничестве, которое будет подписано в согласованное время.

Valerijus Makunas
Валериюс Макунас

мэр Каунасского района



Давид Дадияни

Заместитель Гамгебели
Горийского Муниципалитета



გორის მუნიციპალიტეტის თვითმმართველობა

კაუნასის რაიონის თვითმმართველობა

კაუნასის რაიონსა და გორის მუნიციპალიტეტის თვითმმართველობებს შორის სამომავლო თანამშრომლობის

განზრახვათა პროტოკოლი 2019 წ. თბილისი 19 ქ. №. MS-4

ჩვენ, კაუნასის რაიონის მერი ვარერიუს მაკუნასი და გორის მუნიციპალიტეტის გამგებლის მოადგილე დავით დადიანი ვაცხადებთ:

- რეგიონული თანამშრომლობა ორ რეგიონს შორის ხელს შეუწყობს ეკონომიკური, კულტურული და ადამიანური ურთიერთობების განვითარებას, კომუნიკაციას სოციალურ და საგანმანათლებლო სფეროებში.
- ორმხრივი თანამშრომლობის გამოცდილება სასარგებლო იქნება კაუნასი რაიონისა და გორის მუნიციპალიტეტის მოსახლეობისათვის, სამრეწველო და მუნიციპალური ადმინისტრაციებისათვის.

ორივე მხარე ვთანხმდებით გავაგრძელოთ თანამშრომლობა კაუნასის რაიონისა და გორის მუნიციპალიტეტის თვითმმართველობებს შორის და დავიწყოთ მთელი რიგი პროექტების განხორციელება გამოცდილების გაზიარების მიზნით სხვადასხვა სფეროში.

კაუნასის რაიონისა და გორის მუნიციპალიტეტის თვითმმართველობის წარმომადგენლები ყოველ წელს კონსულტაციებს გაივლიან მომავალ წელს განსახორციელებელი პროექტების შესახებ. პროექტები განისაზღვრება ორივე მხარის პრიორიტეტების მიხედვით.

აღნიშნული შეთანხმება არ ზღუდავს ხელმომწერთა უფლებას ხელშეკრულება გააფორმონ მესამე პირთან მსგავს სფეროებში.

აღნიშნული შეთანხმების ხელმომწერნი აცხადებენ, რომ განზრახვათა მემორანდუმი არის თანამშრომლობის ხელშეკრულების ხელმოწერის საფუძველი, რომელსაც ხელი მოეწერება შეთანხმებულ დროს.



დავით დადიანი

გორის მუნიციპალიტეტის გამგებლის მოადგილე